

SICHERHEITSHINWEISE für ALD-Außenwand-Luftdurchlass

ALD 10, ALD 10 T
ALD 125, ALD 125 VA
ALD 160, ALD 160 VA



Diese Sicherheitshinweise richten sich an Bediener, Bau- und Lüftungsfachkräfte.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Montageanleitung des ALD vollständig durch. Folgen Sie den Anweisungen.

1 Benötigte Qualifikationen für Installationsarbeiten

Die **ALD-Montage** ist nur durch Bau- oder Lüftungsfachkräfte, die Reinigung durch Fachkräfte zulässig. Eine fachliche Ausbildung mit Kenntnissen der Fachnormen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen ist vorgeschrieben. **Installationen sind gemäß den Planungsunterlagen und der ALD-Montageanleitung fachgerecht auszuführen.** Geltende Brandschutz- und Unfallverhütungsvorschriften und Maßnahmen des Arbeitsschutzes sind einzuhalten.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

ALD-Luftdurchlässe werden zur Belüftung von Wohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäuser, Büros, Neubauten und auch für den Sanierungsfall eingesetzt. Die Luftdurchlässe sind ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Setzen Sie den **ALD** nur als Zuluftkomponente in zentralen oder dezentralen Wohnungslüftungssystemen, für die Zuluftnachströmung in Wohn- oder Schlafräume und in Außenwände ein.

Verwenden Sie bei möglichen Gefahren während der Montage **persönliche Schutzausrüstungen** (Schutzbekleidung, Schutzhelm, Schutzbrille etc.).

Umgehen bzw. manipulieren Sie Sicherheitseinrichtungen niemals, z. B. die Sturmsicherung.

3 Nicht zulässiger Betrieb

- **Bei mangelndem Filterwechsel oder fehlendem Luftfilter** → **Gesundheitsgefahr/Atembeschwerden durch Verunreinigungen. Verschmutzte Luftfilter können gesundheitsschädliche Stoffe (Schimmel, Keime etc.) ansammeln.** Luftfilter alle 3 Monate reinigen bzw. austauschen, je nach Filtertype.
- **Bei schadstoffhaltiger Außenluft (z. B. bei Brandgeruch) Gefahr durch Abgaszufuhr in die Innenräume.** Die Innenabdeckung von Hand schließen.
- **Bei falscher Einbaulage.** Mit zur Innenwand geneigtem Gefälle läuft eventuell anfallendes Kondensat in den Wohnraum. Dies kann zu Beschädigungen führen. Beachten Sie die korrekte Einbaulage mit zur Außenwand geneigtem Gefälle. Ein Betrieb ist nur mit korrekt angebrachten Abdeckungen zulässig.
- **In explosionsfähiger Atmosphäre oder in Kombination mit Laborabsaugungen besteht Explosionsgefahr durch explosionsfähige Gase und Stäube.** Verwenden Sie den **ALD** niemals in explosionsfähiger Atmosphäre oder in Kombination mit einer Laborabsaugung.
- **Zur Förderung von Chemikalien oder aggressiven Gasen/Dämpfen: Gesundheitsgefahr bei Förderung von Chemikalien oder aggressiven Gasen/Dämpfen** → **schwere Verletzungen mit Todesfolge/Gesundheitsgefahr**, wenn diese Substanzen in die Räume verteilt werden. Die Substanzen können Augenreizungen hervorrufen und zu schweren Atemwegsverletzungen führen.
- **Deponieren Sie in der Nähe des Gerätes keine brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gase** → **Lebensgefahr, schwere Verletzungen mit Todesfolge/Gebäudeschäden.** Bei Entzündung oder Brand können gefährliche Substanzen mit der Lüftung in die Räume gelangen.
- **Setzen Sie den ALD niemals während der Bauphase ein** → **Gerätebeschädigung** durch Verschmutzung.

4 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- **Verwenden Sie den ALD nur bestimmungsgemäß**, wenn dieser komplett/korrekt montiert und eingestellt ist.

- **Reinigen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen** → Gesundheitsgefahr durch Ablagerungen am Gerät (Schimmel, Keime, Staub etc.).
- **Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Komponenten** → Verletzungs- und Gesundheitsgefahr bei Veränderungen oder Umbauten oder bei Einsatz von nicht zugelassenen Komponenten. **Veränderungen und Umbauten sind unzulässig** und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung.
- **Sichern Sie Arbeitsbereiche** gegen unbefugtes Betreten, Absturz und herabfallende Gegenstände ab → Verletzungsgefahr/Gerätebeschädigung, falls der ALD oder ein Gegenstand bei der Montage, Demontage, Reinigung, Wartung oder Reparatur herunterfällt. Beachten Sie die geltenden Unfallverhütungsvorschriften.
- **Umgang mit Verpackungsmaterialien:** Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen. Halten Sie Folienmaterialien und Kleinteile von Kindern fern → Erstickungsgefahr bei Verschlucken.

5 Transport

- Vor der Montage den **ALD** auf Transportschäden prüfen. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.

6 Bedienung, Betrieb

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten **oder mangelndem Wissen** dürfen das Gerät nur bedienen, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder von einer zuständigen Person bzgl. der Gefahren korrekt unterwiesen wurden. Dies gilt auch für **Kinder**.
- Setzen Sie das Gerät bei Beschädigungen sofort außer Betrieb, insbesondere wenn Sie Schäden oder Fehler feststellen, die Personen oder Sachen gefährden. Verhindern Sie eine weitere Benutzung bis zur vollständigen Instandsetzung.
- Schließen Sie bei einem Brand (Rauch, Dämpfe) in Ihrer Umgebung die Innenabdeckung von Hand, um eine mögliche Schadstoffzufuhr in die Innenräume zu verhindern. Warten Sie mit dem Öffnen ab, bis die Außenluft wieder unschädlich ist.

- Öffnen Sie für den Normalbetrieb die Innenabdeckung von Hand (offener Luftdurchlass).

7 Montage

- Beachten Sie die Anforderungen an den Aufstellungsort, Umgebungsbedingungen und technischen Daten → **ALD-Montageanleitung**.
- Benutzen Sie bei Arbeiten in der Höhe geeignete Leitern/Aufstiegshilfen und sichern Sie deren Standsicherheit. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält. Montagebereiche sind gegen unbefugtes Betreten, herabfallende Gegenstände und Absturz abzusichern.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit Bau-/Montageschaum Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Atemschutz → Gefahr durch Atembeschwerden/Ersticken beim Umgang mit Bau-/Montageschaum. Sorgen Sie für eine gute Belüftung. Beachten Sie die Montageanweisungen des Herstellers.

8 Reinigung, Pflege, Wartung

WARNUNG: Atembeschwerden bei mangelndem Filterwechsel oder fehlendem Luftfilter durch Schimmel, Keime, Sporen.

- **ALD** nur bei regelmäßigem Luftfilterwechsel und niemals ohne Luftfilter einsetzen.
- Nur Original-Luftfilter mit vorgeschriebener Filterklasse verwenden..
- Luftfilter **alle 3 Monate** reinigen bzw. austauschen, je nach Filtertype.
- Luftfilter auch nach längeren Stillstandszeiten erneuern. Luftwege regelmäßig inspizieren und ggf. reinigen.

Die ALDs jährlich von einer Fachkraft reinigen und die Luftfilter erneuern lassen, damit diese hygienisch einwandfrei arbeiten.

Impressum

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Originalanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS for ALD exterior wall air inlets

ALD 10, ALD 10 T
ALD 125, ALD 125 VA
ALD 160, ALD 160 VA



These safety instructions are intended for system operators, construction workers and trained ventilation specialists.

Read these safety instructions and the installation instructions of the ALD air inlet in full. Follow the instructions.

1 Required qualifications for installation work

The **ALD air inlet installation** may only be carried out by qualified construction or ventilation professionals; cleaning must be carried out by qualified professionals.

Professional training with knowledge of technical standards, EU Directives and EU regulations is mandatory. **Installations are to be carried out professionally in accordance with the planning documents and the ALD installation instructions.** Applicable fire safety and accident prevention regulations, as well as occupational health and safety measures, must be observed.

2 Intended use

ALD air inlets are used for the ventilation of flats, single-family homes and blocks of flats, offices, new buildings and also for renovation work. The air inlets are only intended for domestic use and similar purposes. Any other or additional use shall be deemed improper.

Use the **ALD air inlet** solely as a supply air component in centralised or decentralised domestic ventilation systems, for supply air intake in living rooms or bedrooms and in exterior walls.

Use **personal protective equipment** (protective clothing, safety helmet, safety goggles, etc.) in the event of possible hazards during installation.

Never bypass or tamper with safety devices, such as the storm safety device.

3 Impermissible operation

- **If the air filter is not changed or is missing → Health hazard/breathing difficulties caused by contaminants. Dirty air filters can accumulate harmful substances (mould, germs etc.).** Clean or replace the air filter every 3 months, depending on the type of filter.
- **If the outside air is contaminated (e.g. by smoke from a fire), there is a risk of contaminated air entering the interior spaces.** Close the internal cover by hand.
- **In case of incorrect installation position.** If sloped towards the interior wall, any condensate produced may run into the interior of the building. This can lead to damage. Ensure that the unit is installed in the correct position, with a slope towards the exterior wall. Operation is only permitted with correctly fitted covers.
- **In a potentially explosive atmosphere or in combination with a lab extraction unit there is a risk of explosion due to explosive gases and dusts.** Never use the **ALD air inlet** in a potentially explosive atmosphere or in conjunction with a lab extraction unit.
- **To convey chemicals or aggressive gases/vapours: Health hazard when pumping chemicals or corrosive gases/vapours → Serious or fatal injuries/health hazards,** if these substances are released into the rooms. The substances can cause eye irritation and lead to severe respiratory tract injuries.
- **Do not deposit any flammable materials, liquids or gases near the unit → Danger to life, serious or fatal injuries and damage to the building.** In the event of ignition or fire, hazardous substances can enter the rooms via the ventilation system.
- **Never use the ALD air inlet during the construction phase → Damage to the unit** due to contamination.

4 General safety regulations

- **Use the ALD air inlet only as intended** once it has been fully and correctly fitted and adjusted.
- **Clean the unit at regular intervals** → Health hazard due to build-up on the unit (mould, germs, dust, etc.).
- **Operate the unit only with original components** → Risk of injury and health hazard in case of modifications or conversions or if non-approved components are used. **Modifications and alterations are not permitted** and release the manufacturer from any guarantee obligations and liability.
- **Secure work areas** against unauthorised entry, falling and falling objects → Risk of injury/damage to unit if the ALD air inlet or an object falls during installation, removal, cleaning, maintenance or repair. Pay attention to the applicable accident prevention regulations.
- **Handling of packaging materials:** Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner, using appropriate collection systems in accordance with the regulations applicable in your country. Keep foil materials and small parts away from children → Risk of suffocation if swallowed.

5 Transport

- Check the **ALD air inlet** for transport damage before installation. Do not commission a damaged unit.

6 Operation

- People with reduced physical, sensory or mental capabilities **or a lack of knowledge** may only use the unit if they are properly supervised or were correctly instructed regarding dangers by a responsible person. This also applies to **children**.
- Switch the unit off immediately if it is damaged, especially if you discover damage or faults that could endanger persons or property. Prevent further use until the unit has been completely repaired.
- In the event of a fire (smoke, fumes) in your vicinity, close the internal cover by hand to prevent any harmful substances from entering the interior spaces. Please wait to open it until the outside air is safe again.

- For normal operation, open the internal cover by hand (open air inlet).

7 Installation

- Observe the requirements at the installation site, environmental conditions and technical data → **ALD air inlet** installation instructions.
- When working at heights, use suitable ladders/climbing aids and ensure that they are stable. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit. Assembly areas must be secured against unauthorised entry, falling objects and falling.
- When working with construction/mounting foam, wear protective gloves, safety goggles and respiratory protection → Risk of breathing difficulties/suffocation when handling construction/mounting foam. Ensure there is good ventilation. Please follow the manufacturer's installation instructions.

8 Cleaning, care, maintenance

WARNING: Breathing difficulties caused by mould, germs and spores due to a failure to change the air filter or a missing air filter.

- **ALD air inlet** must only be used if the air filter is changed regularly, and never without an air filter.
- Only use original air filters with the specified filter class.
- Clean or replace the air filter **every 3 months**, depending on the type of filter.
- Replace the air filter even after prolonged periods of inactivity. Check the air ducts regularly and clean them if necessary.

Have the ALD air inlets cleaned annually by a qualified professional and have the air filters replaced to ensure they operate in a hygienically sound manner.

Company information

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original German instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ des passages d'air extérieur ALD

ALD 10, ALD 10 T
ALD 125, ALD 125 VA
ALD 160, ALD 160 VA



Ces consignes de sécurité s'adressent aux opérateurs, au personnel qualifié du bâtiment et au personnel qualifié dans le secteur de la ventilation.

Lisez complètement ces consignes de sécurité et la notice de montage du passage d'air extérieur. Suivez les instructions.

1 Qualifications requises pour les travaux d'installation

Seuls du personnel qualifié du bâtiment ou personnel qualifié dans le secteur de la ventilation sont autorisés à effectuer le **montage du passage d'air extérieur** ; le nettoyage doit être confié à des professionnels qualifiés.

Une formation professionnelle et des connaissances des normes techniques, des directives et ordonnances de l'UE sont prescrites. **Les installations doivent être effectuées dans les règles de l'art selon les documents de planification et la notice de montage du passage d'air extérieur.** Les prescriptions en vigueur en matière de protection anti-incendie et de prévention des accidents, ainsi que les mesures en matière de protection au travail, doivent être respectées.

2 Utilisation conforme

Les **passages d'air extérieur** servent à l'aération des appartements, maisons individuelles ou immeubles collectifs, bureaux, constructions neuves et aussi aux rénovations. Les passages d'air sont exclusivement réservés à l'usage domestique et similaires. Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

Utilisez le **passage d'air extérieur** uniquement comme dispositif d'alimentation en air dans les systèmes de ventilation domestique ou centralisée ou décentralisée, pour l'arrivée d'air dans les pièces de séjour et chambres à coucher, ainsi que dans les murs extérieurs.

En cas d'éventuels dangers lors du montage, utilisez des **équipements de protection individuelle** (vêtements de protection, casque de protection, lunettes de protection, etc.).

Ne jamais contourner ou manipuler les dispositifs de sécurité, comme par exemple la protection anti-temête.

3 Fonctionnement non autorisé

- **En cas de remplacement insuffisant du filtre ou d'absence de filtre à air → Risque pour la santé / difficultés respiratoires dues aux impuretés. Des filtres à air encrassés favorisent l'accumulation de substances nuisibles à la santé (moisissures, germes, etc.).** Nettoyer ou remplacer les filtres à air tous les 3 mois, selon le type de filtre.
- **En présence d'un air extérieur chargé de substances nocives (p. ex. en cas d'odeur de brûlé), il existe un risque lié à l'entrée de gaz de combustion dans les espaces intérieurs.** Fermez le capot intérieur à la main.
- **Si la position de montage est erronée.** Un éventuel condensat s'écoule dans la pièce d'habitation avec une déclivité par rapport au mur intérieur. Cela peut entraîner des dommages. Veillez à respecter la position de montage correcte, avec une déclivité par rapport au mur extérieur. Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec des caches de protection correctement montés.
- **En atmosphère explosive ou en combinaison avec des systèmes d'aspiration de laboratoire, il existe un risque d'explosion dû à la présence de gaz et de poussières explosifs.** N'utilisez jamais le **passage d'air extérieur** dans une atmosphère explosive ou en combinaison avec un système d'aspiration de laboratoire.
- **Pour le transport de produits chimiques ou de gaz / vapeurs agressifs : Risque pour la santé lors du transport de produits chimiques ou de gaz/vapeurs agressifs → Blessures graves entraînant la mort / risque pour la santé,** si ces substances se

répandent dans les pièces. Ces substances peuvent provoquer des irritations oculaires et entraîner de graves lésions des voies respiratoires.

- **Ne déposez pas des matières, liquides ou gaz combustibles à proximité de l'appareil → Danger de mort, blessures graves entraînant la mort, dommages au bâtiment :** En cas d'ignition et d'incendie, des substances dangereuses peuvent s'introduire dans les pièces grâce à la ventilation.
- **N'utilisez jamais le passage d'air extérieur pendant la phase de construction → Endommagement de l'appareil** par encrassement.

4 Consignes de sécurité générales

- **N'utilisez le passage d'air extérieur que conformément à sa destination,** à condition qu'il soit entièrement et correctement monté et réglé.
- **Nettoyez l'appareil à intervalles réguliers →** Risque pour la santé lié aux dépôts sur l'appareil (moisissures, germes, poussière, etc.).
- **N'utilisez l'appareil qu'avec des composants d'origine →** Risque de blessure et pour la santé en cas de modifications ou de transformation ou en cas d'utilisation de composants non autorisés. **Les modifications et transformations sont rigoureusement interdites** et dégagent le fabricant de toute responsabilité et garantie.
- **Protégez les zones de travail** contre tout accès non autorisé, les chutes et la chute d'objets → Risque de blessure / endommagement de l'appareil en cas de chute du passage d'air extérieur ou d'un objet lors du montage, du démontage, du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation. Respectez les prescriptions de prévention d'accident en vigueur.
- **Gestion et traitement des matériaux d'emballage :** éliminez-les dans le respect de l'environnement via des systèmes de collecte appropriés, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Tenez les matériaux de films et les petites pièces hors de portée des enfants → Risque d'étouffement en cas d'ingestion.

5 Transport

- Avant le montage, vérifiez que le **passage d'air extérieur** n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.

6 Utilisation, fonctionnement

- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées **ou ne disposant pas de connaissances** ne peuvent utiliser l'appareil que si elles font l'objet d'une surveillance appropriée ou ont été correctement formées aux dangers par une personne compétente. Ceci s'applique aussi aux **enfants**.
- En cas d'endommagement, mettez immédiatement l'appareil hors service, notamment si vous constatez des dommages ou des défauts présentant un danger pour des personnes ou des biens matériels. Empêchez une utilisation ultérieure jusqu'à la remise en état complète.
- En cas d'incendie (fumée, vapeurs) dans votre environnement, fermez le capot intérieur à la main pour empêcher une pénétration éventuelle de substances nocives dans les espaces intérieurs. Avant l'ouverture, attendez que l'air extérieur soit à nouveau sans danger.
- Pour le mode de fonctionnement normal, ouvrez le capot intérieur à la main (passage d'air libre).

7 Montage

- Respectez les exigences relatives au lieu d'installation, les conditions ambiantes et les caractéristiques techniques → Notice de montage du **passage d'air extérieur**.
- Lors de travaux en hauteur, utilisez des échelles / auxiliaires d'accès appropriés et garantir la sécurité de la stabilité. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil. Les zones de montage doivent être protégées contre l'accès non autorisé, la chute d'objets et les chutes.
- Lors de travaux avec de la mousse de construction / de montage, portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection respiratoire → Risque de difficultés respiratoires / d'étouffement lors de la manipulation de mousse

de construction / de montage. Veuillez à assurer une bonne aération. Respectez les instructions de montage du fabricant.

8 Nettoyage, entretien, maintenance

AVERTISSEMENT : difficultés respiratoires dus à un changement insuffisant de filtre ou à l'absence de filtre à air, causés par la moisissure, les germes et les spores.

- N'utiliser le **passage d'air extérieur** qu'avec un remplacement régulier du filtre à air et jamais sans filtre à air.
- Utiliser uniquement des filtres à air d'origine avec la classe de filtre prescrite.
- Nettoyer ou remplacer les filtres à air **tous les 3 mois**, selon le type de filtre.
- Remplacer le filtre à air même après de longues périodes d'immobilisation. Inspecter régulièrement les conduits d'air et les nettoyer si nécessaire.

Afin de garantir un fonctionnement hygiénique, faire nettoyer les passages d'air extérieur une fois par an par un professionnel qualifié et faire remplacer les filtres à air.

Mentions légales

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Traduction de la notice allemande d'origine. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.